



Stadtrat

Aus den Verhandlungen des Stadtrates

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

Gastwirtschaftsbewilligungen

- Marcel Büsser für Gastwirtschaft Manora, Bahnhofstrasse 32
- Nikolaus Schmid für Gastwirtschaft Postremise, Engadinstrasse 43

Kreditfreigaben

- Pflegeeingriff Holzschlag Schwarzwald 2023; Fr. 90 000.–
- Klettergarten Haldenstein; Erstellung Freiraum und Toilette; Fr. 180 000.–

Baubewilligung

Matthias Lanz und Ramona Pedretti, Chur, vertreten durch Mark Holzbau AG, Scharans, für Abbruch Aussenschwimmbecken, Erweiterung Dachgeschoss, wärmetechnische Fassadensanierung sowie Luft/Wasser-Wärmepumpe (Innenaufstellung), Arvenweg 6

Stadtkanzlei

National- und Ständeratswahlen vom 22. Oktober 2023

Eidgenössische Vorlage

- Nationalratswahlen

Kantonale Vorlage

- Ständeratswahlen

Die Urne wird aufgestellt:

Daleu (Schulhaus)

Scalettastrasse 47

Samstag, 21. Oktober,

10.00 – 12.00 Uhr

Sonntag, 22. Oktober,

09.00 – 11.00 Uhr

Die Stimmzettel und der Stimmrechtsausweis werden den Stimmberechtigten zugestellt. Ersatz für nicht zugestellte oder verloren gegangene Unterlagen kann im Stadthaus während den Büroöffnungszeiten bei den Einwohnerdiensten, Masanserstrasse 2 (im 1. OG), bezogen werden.

Vorgehen bei der Stimmabgabe an der Urne

Die Stimmzettel müssen mit der Rückseite nach oben zur Stempelung vorgewiesen werden.



Alles ist bereit für das Big Air Chur. Seit Mittwoch trainieren die Athletinnen und Athleten auf der Schanze, um dieses Wochenende ihre waghalsigen Sprünge dem Publikum zu zeigen. Bild René Mehrmann

Stimmberechtigt sind alle Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürger, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und nicht nach den gesetzlichen Bestimmungen vom Stimmrecht ausgeschlossen sind. Die Stimmregister werden fünf Tage vor dem Abstimmungstag geschlossen. Stellvertretung ist nicht gestattet.

Vorgehen bei der brieflichen Stimmabgabe

1. Stimmrechtsausweis unterschreiben.
 2. Die ausgefüllten Stimm- und/oder Wahlzettel in das graue Stimmzettel-Kuvert einlegen und verschliessen.
 3. Das graue Stimmzettel-Kuvert mit dem unterschriebenen Stimmrechtsausweis in das weisse wiederverwendbare Zustellkuvert legen und verschliessen. Bitte beachten Sie, dass die Adresse der Stadtkanzlei Chur im Kuvert-Fenster sichtbar ist.
 4. Rücksendung der Stimmunterlagen mittels Geschäftsantwortsendung (GAS) an die Stadtkanzlei Chur in;
- **Per Post**
Übergeben Sie das **unfrankierte** Zustellkuvert rechtzeitig der Post. **Das Postfach wird letztmals am Samstag vor dem Abstimmungssonntag um 12.00 Uhr geleert.**
 - **Einwurf in speziell gekennzeichnete Briefkästen**

Das **unfrankierte** Zustellkuvert kann in die von der Gemeinde speziell gekennzeichneten Briefkästen gelegt werden.

In Chur beim Rathaus an der Poststrasse 33 oder Reichsgasse 60 sowie beim Stadthaus an der Masanserstrasse 2. **Letzte Leerung am Abstimmungssonntag um 11.00 Uhr.**

Bitte beachten Sie, dass die briefliche Stimmabgabe ungültig ist wenn;

- der Stimmrechtsausweis nicht beiliegt oder nicht unterschrieben ist.
- das Zustellkuvert nicht in den von der Gemeinde bezeichneten Briefkasten eingeworfen worden ist oder verspätet eintrifft.
- das Zustellkuvert nicht verschlossen ist.
- sich im Zustellkuvert mehr Stimmzettelkuverts als Stimmrechtsausweise befinden.
- das Zustellkuvert oder das Stimmzettelkuvert für die gleiche Wahl oder Abstimmung mehrere Wahl- oder Stimmzettel unterschiedlichen Inhalts, aber nur einen Stimmrechtsausweis enthält. Lauten sie gleich, ist einer von ihnen gültig.
- bei der Stellvertretung von behinderten Personen (Invaliden) die briefliche Stimmabgabe nicht durch die bevollmächtigte Vertrauensperson erfolgt ist.

Einwohnerdienste

«Tageskarte Gemeinde SBB»

Wichtiger Hinweis: Die «Tageskarte Gemeinde» ist nur noch bis am 7. Dezember 2023 auf der Website der Stadt Chur verfügbar. Danach wird das Angebot eingestellt.

Die Stadt Chur bietet pro Tag zwölf «Tageskarten Gemeinde» der 2. Klasse zum Verkauf an. Diese ermöglichen freie Fahrt auf allen Strecken der SBB, RhB und zahlreicher Betriebe des ÖV (Bahn, Bus, Schiff) sowie den meisten konzessionierten Privatbahnen. Die «Tageskarte Gemeinde» ist im grenzüberschreitenden Verkehr in Zügen mit Globalpreisen (zum Beispiel Eurocitys nach Italien, TGV nach Frankreich) nicht gültig.

Wichtig zu wissen:

- Die «Tageskarte Gemeinde» ist ausschliesslich ein Angebot für Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Chur
- Ein Halbtax-Abonnement ist nicht erforderlich
- Es können höchstens zwei «Tageskarten Gemeinde» pro Tag und Person bezogen werden
- Buchungen sind bis zu 60 Tage im Voraus möglich
- Es können keine Reservationen von Tageskarten vorgenommen werden
- Preis pro «Tageskarte Gemeinde» Fr. 48.–
- Umtausch, Rückerstattung oder Haftung bei falscher Buchung sind ausgeschlossen
- Bei Rückzahlungen nicht bezugsberechtigter «Tageskarten Gemeinde» wird eine Bearbeitungsgebühr von Fr. 20.– verrechnet
- Zwischen dem Bestelltag und dem Gültigkeitstag müssen mindestens drei Arbeitstage liegen

Bezug der Karten:

- Buchungen können unter www.chur.ch oder am Schalter der Einwohnerdienste Chur vorgenommen werden
- Bei Online-Buchungen ist eine Bezahlung per Kreditkarte (Visa/MasterCard) oder Postcard erforderlich. «Tageskarten Gemeinde» werden pro Buchung bearbeitet und verschickt. Der Versand der Tageskarten erfolgt an die Privatadresse.

Geltungsdauer:

Die Geltungsdauer der «Tageskarte Gemeinde» beginnt um 0.00 Uhr und erlischt um 5.00 Uhr des folgenden Tages. Der Fahrausweis gilt bis zum letzten fahrplanmässigen Halt, der vor Ablauf der Gültigkeitsdauer erreicht werden kann.

Last-Minute-Tageskarten (falls vorhanden):

Last-Minute-Tageskarten können am Vortag des Gültigkeitstages sowie am Gültigkeitstag zum reduzierten Preis von Fr. 30.– am Schalter der Einwohnerdienste gekauft werden. Tageskarten für das Wochenende oder für Feiertage können am letzten Arbeitstag zum reduzierten Preis von Fr. 30.– am Schalter der Einwohnerdienste gekauft werden.

Online-Bestellungen sind für Last-Minute-Tageskarten nicht möglich.

Bitte beachten Sie die Schalteröffnungszeiten der Einwohnerdienste.

Einwohnerdienste der Stadt Chur
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Obergeschoss

Tiefbaudienste

Vorarbeiten Ausbau Bahnhof Chur West, Nachtarbeiten

Am 2. Oktober 2023 wurden die Vorarbeiten Ausbau Bahnhof Chur West gestartet. Aufgrund der Ausführungsvorschriften für Bauarbeiten im Bereich von Bahnanlagen wird es zu Nachtarbeiten im Zusammenhang mit dem Bau des provisorischen Perrons kommen.

Im folgenden Zeitraum sind Nachtarbeiten geplant:

KW 43, 23.–27.10. / KW 44, 30.10.–3.11. / KW 45, 6.–10.11. / KW 46, 13.–16.11.

Damit der Zugverkehr am Tag nicht behindert wird, müssen die Arbeiten in der Nacht ausgeführt werden.

Bitte beachten Sie, dass sich die angegebenen Termine witterungsbedingt oder infolge kurzfristiger Änderungen im Bauablauf verschieben können. Weitere Informationen zu den geplanten Bauarbeiten finden Sie unter www.churwest.ch.

Verkehrsführung

Der Zugang zu den Arbeitsstellen des provisorischen Perrons erfolgt ab der Ringstrasse im Abschnitt Kreisel Schönbühlstrasse - Kreisel Rheinfelsstrasse. Auf der Ringstrasse ist während den Nachtarbeiten mit lokalen Einschränkungen zu rechnen. Zufussgehende an der Ringstrasse werden einseitig auf dem Trottoir geführt.

Der Zugang zum bestehenden Perron Chur West bleibt während den gesamten Vorarbeiten gewährleistet.

Wir sind bestrebt, die Nacharbeiten, Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu beschränken und bitten Sie um Verständnis.

Rhätische Bahn AG

und Tiefbaudienste der Stadt Chur

Notfalldienste

• **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144

• **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden

• **Apotheken in der Stadt Chur**
Amavita-Apotheke Tel. 058 878 15 10
Bahnhofsunterführung
*Mo–Sa 7.00–20.00,
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00

Amavita-Apotheke Landi Tel. 058 878 15 20
Grabenstrasse 15
*Mo–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00

Apollo-Apotheke Tel. 081 284 15 24
Badusstrasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00

Apotheke Dr. Villa Tel. 081 253 41 41
Gürtelstrasse 10
*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,
Sa 8.00–17.30

Coop Vitality Apotheke Tel. 058 878 84 60
Raschärenstrasse 35
*Mo–Fr 9.00–19.00,
Sa 9.00–18.00

Fortuna-Apotheke Tel. 081 284 20 22
Tittwiesenstrasse 55
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–13.00

Giacometti-Apotheke Tel. 081 284 18 18
Giacomettistrasse 32
*Mo–Fr 8.30–12.30, 13.30–18.30,
Sa 8.30–15.30

Grischuna-Apotheke Tel. 081 252 80 80
Postplatz
*Mo–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–17.00

Lacuna-Apotheke Tel. 081 284 55 05
Belmontstrasse 1
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00

Loë Apotheke Tel. 081 521 90 00
Loëstrasse 170
*Mo–Fr 8.30–12.15, 13.00–18.00,
Sa 8.30–12.15

Medi Porta Tel. 081 511 63 63
Gürtelstrasse 46
*Mo–Fr 8.00–18.00,
Sa geschlossen

Montalin-Apotheke Tel. 081 284 35 55
Ringstrasse 88
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–17.00

Raetus-Apotheke Tel. 081 250 15 15
Bahnhofstrasse 14
*Mo–Fr 7.30–19.00
Sa 7.30–18.00

Steinbock-Apotheke Tel. 081 252 26 80
Quaderstrasse 16
*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,
Sa 8.00–16.00

* Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel. 081 256 20 89 erfragt werden. Dienstzuschlag Fr. 30.–, Nachtdienstzuschlag ab 21 Uhr Fr. 50.–, bei ärztlichen Rezepten Notfalldienstzuschlag LOA.

• **Psychiatrischen Dienste Graubünden**
24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25

• **Zahnärztlicher Notfalldienst**
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.

• **Bestattungsamt Chur** Tel. 081 254 47 66
Stadthaus, Masanserstrasse 2
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00
Wochenende und Feiertage:
Tel. 081 254 47 66

Werfen Sie Papier und Karton
nicht in den Kehrriech;
sie werden überall für die
Wiederverwertung gesammelt!

Hochbaudienste

Öffentliche Planaufgabe

20. Oktober bis 9. November 2023

Auflageort

Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG (Die Gesuchsunterlagen können während der Öffnungszeiten eingesehen werden.)

Öffentlich-rechtliche Einsprachen

sind bis 9. November 2023 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

Bauherrschaft:

Ramon Federspiel, Chur

Bauobjekt:

Signinastrasse 38a, Kataster Nr. 10556 Erweiterung Wohnhaus

Zone: Wohnzone 2

Koordinationsbedürftige

Zusatzbewilligungen:

- Gesuch für eine Feuerpolizeiliche Bewilligung
- Gesuch für einen Ersatzbeitrag für nicht zu erstellende Pflichtschutzplätze

Bauherrschaft:

Zindel AG, vertreten durch Pablo Horváth, Architekturbüro, Chur

Planverfasser:

Pablo Horváth, Architekturbüro, Chur

Bauobjekt:

Kreuzgasse 48a, Kataster Nr. 4088 Projektänderung, Einbau Dachfenster auf der Ostseite

Zone: Wohnzone 2

Grün und Werkbetrieb

Wald und Alpen

Wegsperrung Maladerserweg

Infolge Holzschlag und Holz-Seiltransport ist die Fusswegverbindung «Maladerserweg» vom Mittenberg nach Maladers vom **16. bis 26. Oktober 2023** gesperrt. Am Wochenende vom 21. und 22. Oktober ist der Weg begehbar.

Wegsperrung Verbindung Känzeli–Brambrüesch über den Schwarzwald

Infolge Holzschlag und Seilbahntransport werden die Fuss- und Fahrwege am Pizoggel ab sofort bis Ende November 2023 teilweise gesperrt. Die Wegabsperungen werden mittels Abschränkungen vor Ort signalisiert. Der Ober Schwarzwaldweg (Antennentrail) von Brambrüesch zum Känzeli ist ganz gesperrt. Der Fussweg Brambrüesch – Schwarzwald – Nesselböden in Richtung Schöneegg und Chur ist offen.

Regionalgericht Plessur

Gerichtliches Verbot (Proz. Nr. 135-2023-680)

Auf Gesuch von Christian Peter Jost, Chur, erlässt das Regionalgericht Plessur das folgende gerichtliche Verbot im Sinne von Art. 258 Abs. 1 ZPO:

Das Spielen, Betreten sowie Führen und Abstellen von Fahrzeugen aller Art ist Unberechtigten auf dem Grundstück Nr. 9039 an der Schönbühlstrasse 8 in der Stadt Chur verboten. Zuwiderhandlungen können mit einer Busse von bis zu Fr. 2 000.– bestraft werden.

Wer das Verbot nicht anerkennen will, hat innert 30 Tagen seit dessen Bekanntmachung und Anbringung auf dem Grundstück beim Regionalgericht Plessur, Theaterweg 1, Postfach 36, 7001 Chur, Einsprache zu erheben.

Die Einsprache bedarf keiner Begründung (Art. 260 Abs. 1 ZPO).

Für das Regionalgericht Plessur
Richter: lic. iur. Philipp Annen

Kirchen Chur

Reformierte Kirche Chur

Weitere Informationen finden Sie unter www.chur-reformiert.ch

Sonntag, 22. Oktober

Martinskirche

10.00 Uhr Gottesdienst
PfarrerIn Ivana Bendik

Comanderkirche

10.00 Uhr Gottesdienst
Pfarrer Marco Wehrli
Thema: «Regeln zum guten Leben», Mk 10,2-16.

Masanserkirche

10.00 Uhr Gottesdienst
Pfarrer Thomas Gottschall
Thema: «Was uns aufhilft», 1. Mose 1,1-5

Kollekte zu Gunsten von: Kinderdorf Kirjath Yearim in Israel

Donnerstag, 26. Oktober 2023

Kathedrale Chur, Krypta

19.00 Uhr Ökumenische Taizéandacht
Besinnliche halbe Stunde mit Taizé-Liedern, biblischen Texten, Gebeten und Stille. Pfarrerin Ivana Bendik, Pfarrer Gion-Luzi Bühler und Elisabeth Sulser. Musik: Ruth Michael mit dem Streichensembel.

Abdankungen

Für Abdankungen vermittelt Ihnen das Büro für Bestattungen/Friedhöfe Stadt Chur, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

Seelsorge

Wir sind für Sie da – seelsorgerische Hilfe finden Sie bei unseren Pfarrpersonen und unserer Diakonin (www.chur-reformiert.ch/themen/leben/beratung-seelsorge). Seelsorge und Notfälle rund um die Uhr: Die Dargebotene Hand, Telefonnummer 143

Begegnungscafé

Di, 24.10., 9 bis 11 Uhr, Comanderzentrum, Gemütliches Beisammensein

Frühgebet

Do, 26.10., 6.45 bis 7.15 Uhr, Comanderzentrum

Offenes Ohr

Do, 26.10., 17 bis 18 Uhr, Martinskirche, Möglichkeit für ein spontanes Gespräch mit Pfarrer Robert Naefgen zu aktuellen Themen. Keine Anmeldung erforderlich.

Abendandacht

Do, 26.10., 18 bis 18.30 Uhr, Martinskirche, Vom Aktivsein zur Ruhe. Vom Denken zum Bedenken. Vom Anklang zum Ausklang. Mit Pfarrer Marco Wehrli.

Öffnungszeiten Verwaltung

Montag 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Freitag geschlossen.
Sennensteinstrasse 28, Telefon 081 252 22 92.

Kirchlicher Sozialdienst

Sprechstunden und telefonische Erreichbarkeit: Dienstag bis Donnerstag, 9.30 bis 11.30 Uhr und 14.30 bis 16.30 Uhr.
Termine nach Vereinbarung.
Sennensteinstrasse 26, Telefon 081 252 27 04.

ANZEIGE.....




BISHER LISTE 12

Nationalrätin

Anna Giacometti

fdp-gr.ch

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Steinbach

Sonntag, 22. Oktober

kein Gottesdienst in Passugg/Araschgen.
Herzliche Einladung zum Gottesdienst nach
Tschierschen um 9.45 Uhr (Pfr. Simone Straub).

Projektchor für ökumenischen Gottesdienst

Ein kleiner Chor wird am 2. Advent den Gottes-
dienst um 10 Uhr in Passugg/Araschgen mitge-
stalten. Drei Proben unter der Leitung von Ulrike
Mothes sind geplant. Vorkenntnisse sind nicht
erforderlich.

Anmeldung direkt im Pfarramt (081 373 1181).

Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte
dem «Pfarreiblatt» oder unserer Homepage
www.kathkgchur.ch

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 21. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe
15.30 Uhr Bischofsmesse (Ministrantentag)

16.00 Uhr Beichtgelegenheit
16.30 Uhr hl. Messe (Bodmer)
18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 22. Oktober

7.30 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr hl. Messe mit Domchor und Kinder-
katechese

Kollekte: Missio

Montag, 23. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe
9.30 Uhr Wortgottesdienst (Bodmer)

Dienstag, 24. Oktober

12.15 Uhr hl. Messe
St.-Fidelis-Gedächtnis:
18.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.30 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr hl. Messe und Reliquiensegen

Mittwoch, 25. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe
9.30 Uhr hl. Messe (Bodmer)

Donnerstag, 26. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe
8.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr Taizé-Abendgebet

Freitag, 27. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe
9.30 Uhr hl. Messe (Bodmer)

15.45 Uhr hl. Messe (Rigahaus)
18.15 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 21. Oktober

16.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 22. Oktober

10.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Missio

Mittwoch, 25. Oktober

9.00 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 26. Oktober

9.00 Uhr hl. Messe
16.15 Uhr Wortgottesdienst (Bener-Park)

Freitag, 27. Oktober

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 21. Oktober

15.00 Uhr Gottesdienst (Bürgerheim)
18.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 22. Oktober

10.30 Uhr hl. Messe, anschl. Apéro

Kollekte: Missio

ANZEIGE.....

Neu: mit
Asia-Theke

Migros- Restaurant Gäuggeli

Wiedereröffnung am
23. Oktober 2023.

Gäuggelistrasse 28, 7000 Chur

MIGROS
RESTAURANT

Dienstag, 24. Oktober

18.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 26. Oktober

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

Freitag, 27. Oktober

16.00 Uhr Gottesdienst (Cadonau)

KAPELLE KREUZSPITAL
Samstag, 21. Oktober

15.00 Uhr hl. Messe

SOZIALDIENSTE
DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83

Focus C

Willkommen in unserer Kirche

Calandastr. 38, Chur, www.focusC.ch

Sonntag, 22. Oktober

10.00 Uhr Gottesdienst

Kidsprogramm

Auf Anfrage Übersetzung

Kirche Haldenstein
Evangelische Kirchengemeinde Haldenstein
Sonntag, 22. Oktober

10.00 Uhr Familiengottesdienst zum Herbstfest mit Taufe und Abendmahl, Kirche Haldenstein, Pfarrerin Marianna Iberg und Konfirmanden, Thema: Los guat! Mt. 11. 15. Der Gottesdienst ist besonders für Kinder im Kindergarten/ Primarschulalter gestaltet, doch sind alle herzlich eingeladen. Musik: Elena Biletska.

Für Besinnung Suchende ist die Kirche Haldenstein tagsüber (9 bis 18 Uhr) offen.

Kirchen Maladers
Evangelische-reformierte Kirchengemeinde Maladers
Sonntag, 22. Oktober

11.00 Uhr Gottesdienst in Maladers (Pfr. Simone Straub)

Projektchor für ökumenischen Gottesdienst

Ein kleiner Chor wird am 2. Advent den Gottesdienst um 10 Uhr in Passugg/Araschgen mitgestalten. Drei Proben unter der Leitung von Ulrike Mothes sind geplant. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Anmeldung direkt im Pfarramt (081 373 11 81).

Katholische Kirchengemeinde Maladers

Pfarrei St. Antonius Maladers, Castiel, Calfreisen und Lünen

Samstag, 21. Oktober

Kein Gottesdienst

Sonntag, 22. Oktober

18.00 Uhr Gottesdienst Erntedanksonntag

Kaplan Dieter Kaufmann

Alte Schanfiggerstrasse 7, 7000 Chur

Tel.: 078 967 36 14, E-Mail: kpldwk@yahoo.de
www.chur.ch

RHÄTISCHE BAHN AG,
RETO WILHELM

Der längste Reisezug der Welt

DIE RHÄTISCHE BAHN SCHREIBT GESCHICHTE

240 Seiten, gebunden

ISBN 978-3-907095-73-7, CHF 59.–

Programm im Verkehrshaus

17.15 Uhr | Eintreffen Gäste

17.45 Uhr | Begrüssung und Einleitung

18.05 Uhr | Film zum Weltrekord der RhB

18.30 Uhr | Talk und Buchvorstellung

19.00 Uhr | Ende der Veranstaltung

Ticket zur Vernissage und Film-

vorführung können Sie buchen unter

www.verkehrshaus.ch/rhb-weltrekord

Kosten CHF 10.–

EINLADUNG ZUR BUCHVERNISSAGE
DER LÄNGSTE REISEZUG DER WELT
DIE RHÄTISCHE BAHN SCHREIBT GESCHICHTE

Am 26. Oktober feiern wir im Verkehrshaus der Schweiz in Luzern im Filmtheater die Buchvernissage «Der längste Reisezug der Welt» und zeigen zeitgleich eine Filmvorführung zum geglückten Weltrekordversuch mit dem längsten Personenzug der Welt.

Er ist eine Geschichte für sich: der Weltrekord der Rhätischen Bahn mit dem längsten Reisezug der Welt. Am 29. Oktober 2022 schreibt die über 130-jährige Privatbahn aus der Schweiz Bahngeschichte – mit einer verrückten Idee, die es in die Guinness World Records schafft.

Über 250 Millionen Menschen haben bislang die Bilder dieses ellenlangen roten Tatzelwurms gesehen, wie er sich durch die Spiraltunnels der UNESCO-Welterbestrecke in den Bündner Bergen zwischen Preda und Bergün schlängelt. 1,91 Kilometer ist er lang, zusammengesetzt aus 25 mal 4 Wagen, gesteuert von sieben mutigen Lokführern. Einmal mehr zeigen es die Schweizer Bahnpioniere der ganzen Welt. Das ist erstklassige Ingenieurskunst, neueste Zugtechnologie und menschliches Können – swiss made, versteht sich. Rund 500 Menschen vor und hinter den Kulissen sind bei diesem Abenteuer auf Schienen mit an Bord. Wir erzählen ihre Geschichten, berichten von Tests, von Pech und Pannen und von ganz viel Glücksgefühlen.



Somedia Buchverlag
ist auch auf Facebook
und Instagram zu finden.

Erhältlich in der Buchhandlung
oder bei Somedia Production AG
www.somedia-buchverlag.ch
Telefon 055 645 28 63

somedia
BUCHVERLAG

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Trimmis | Tschierschen-Praden

20. Oktober 2023 | Nr. 42



Churwalden

Wahlen und Abstimmung vom 22. Oktober 2023

Den Stimmberechtigten der Gemeinde Churwalden wurden die Wahl- und Abstimmungsunterlagen für den Urnengang vom 22.10.2023 per Post zugestellt.

- Nationalratswahlen
- Erneuerungswahl Nationalrat (5 Sitze)

- Ständeratswahlen
- Erneuerungswahl Ständerat (2 Sitze)

- Kommunale Ersatzwahlen (nur Wahlkreis Malix)
- Ersatzwahl 2 Schulratsmitglieder Wahlkreis Malix

Die der Gemeinde (gemeinde@churwalden.ch) für die Ersatzwahl des Schulrates persönlich gemeldeten Kandidaturen werden in den Ausgangskästen sowie auf der Webseite der Gemeinde Churwalden tagesaktuell publiziert. Wir bitten um Kenntnisnahme, dass es sich bei dieser Publikation um eine freiwillige Dienstleistung für die Stimmbürgerschaft handelt. Die Gemeinde übernimmt keine Verantwortung in Bezug auf die Vollständigkeit in Zusammenhang mit der Publikation. Im Übrigen sind die Wahlen frei, d.h. jede am Tag der Abstimmung stimmberechtigte Person ist wählbar.

- Kommunale Abstimmung betr. Teilrevision Gemeindeverfassung

Nachdem sich die Bürgergemeinde Churwalden per 1. Januar 2023 mit der politischen Gemeinde Churwalden zusammengeschlossen hat, gilt es, die verbleibenden Aufgaben der Bürgergemeinde innerhalb der Gemeindeorganisation neu zu regeln. Aus diesem Grund ist eine Teilrevision der Gemeindeverfassung nötig.

Das Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizerbürgerinnen und -bürgern zu, die das 18. Lebensjahr zurückgelegt haben, oder wer nach dem Bundesgesetz über die politischen Rechte der Auslandschweizer befugt ist, die politischen Rechte im Kanton Graubünden auszuüben. Stimmberechtigte, welche die Unterlagen nicht erhalten haben, können diese auf der Gemeindeverwaltung anfordern.

Die Urne ist am Abstimmungssonntag, 22. Oktober 2023 von 09.00 bis 09.30 Uhr, im Rathaus Churwalden, offen. Ausserdem kann die Stimm-

abgabe in verschlossenem Umschlag während den Schalteröffnungszeiten auf der Gemeindeverwaltung sowie brieflich auf dem Postweg oder durch Einwurf in den Briefkasten «Briefliche Stimmabgabe» beim Rathaus erfolgen.

Bei brieflicher Stimmabgabe ist der Stimmausweis zu unterschreiben und das Zustellkuvert zu verschliessen. Ansonsten ist die Stimmabgabe ungültig.

Nichtamtliche Stimm- und Wahlzettel oder solche, die anders als handschriftlich ausgefüllt sind, ehrverletzende Äusserungen oder offensichtliche Kennzeichnungen enthalten, unleserlich sind oder keine eindeutige Willenskundgebung erkennen lassen, sind ungültig.

Öffentliche Informationsveranstaltung betr. Totalrevision Tourismusgesetz und weiterer Tourismusgeschäfte

Am 1. April 2023 hat der Gemeindevorstand die Stimmbürgerschaft in Parpan über seine Gemeindeentwicklungsstrategie, genannt «prima», informiert und seine Legislaturziele -2025 bekanntgegeben. Zu diesen Legislaturzielen gehören unter anderem auch die «Totalrevision des kommunalen Tourismusgesetzes» sowie die «Eventstrategie Lenzerheide». Vor diesem Hintergrund hat der Gemeindevorstand beschlossen, diese beiden Geschäfte zusammen mit dem ebenfalls touristischen Geschäft «Beitrag Biathlon WM 2025» der Gemeindeversammlung vom 7. Dezember 2023 zur Beschlussfassung vorzulegen.

Der Gemeindevorstand lädt die interessierte Bevölkerung der Gemeinde Churwalden vorgängig wie folgt zur öffentlichen Informationsveranstaltung betreffend dieser touristischen Themen ein: Datum: Donnerstag, 26. Oktober 2023, 19 Uhr Ort: Gemeindesaal Churwalden Der Gemeindevorstand freut sich auf eine zahlreiche Teilnahme.

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Sonntag, 22. Oktober
10.00 Uhr Hl. Messe

Weitere Informationen unter:
www.kathkirche-churwalden.ch



Felsberg

Bezug des Bürgernutzens 2023

Die Abgabe des Bürgernutzens Variante 1 bis 7 findet an folgendem Tag statt:

Datum: Samstag, 4. November 2023

Wann: 10.00 – 12.00 Uhr

Wo: beim Primarschulhaus

Alle Bürgerinnen und Bürger können ihre bestellten Naturalien der Varianten 1 bis 7 abholen. Im Verhinderungsfalle kann eine Vertretung bestimmt werden, welche deren Bürgernutzen entgegennimmt.

Die Zufahrt zur Primarschule ist gestattet.

Sperrung 3 Parkplätze beim Kirchenhügel

Vom 30. Oktober 2023 bis ca. Ende Februar 2024 wird der Stallteil mit Garagen an der Oberen Gasse 7 von der Familie Sandra und Markus Mettler zu einem Wohnhaus mit Garagen umgebaut bzw. umgenutzt.

Aufgrund der eingeschränkten Platzverhältnisse werden 3 Parkplätze beim Kirchenhügel als Installation des Kranes verwendet und deshalb gesperrt. In dieser Zeit ist mit Verkehrsbehinderungen und vereinzelt mit Sperrungen zu rechnen. Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

Bewilligte Freinacht bei Unihockeynacht

Am Samstag/Sonntag, 28./29.10.2023, findet die jährliche Unihockeynacht statt. Der Turnverein Felsberg organisiert diesen Anlass bereits zum 19. Mal. Das Turnier findet in der Doppelturnhalle statt und dauert von 18.00 bis ca. 02.00 Uhr. Der Barbetrieb läuft bis 04.00 Uhr. Der Gemeindevorstand hat die Polizeistundenverlängerung bis 04.00 Uhr genehmigt.

Wir bitten alle Besucherinnen und Besucher, auf die Anwohnerschaft so gut wie möglich Rücksicht zu nehmen. Wir bitten um Kenntnisnahme und danken den Anwohnerinnen und Anwohnern für das Verständnis.

National- und Ständeratswahlen vom 22. Oktober 2023

Die Urne für die Nationalrat- und Ständeratswahlen ist auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt am:

www.chur.ch

- Donnerstag, 19. Oktober 2023, 14.00–16.00 Uhr
- Freitag, 20. Oktober 2023, 10.00–11.30 Uhr
- Sonntag, 22. Oktober 2023, 10.15–11.15 Uhr

Der Stimmausweis ist an der Urne abzugeben. Auskünfte zu Fragen im Zusammenhang mit den Wahlen erteilt Ihnen die Gemeindeverwaltung. Stimmberechtigte, die ihr Abstimmungsmaterial noch nicht erhalten haben, wollen sich bitte auf der Gemeindeverwaltung melden.

Einladung zu Informationsveranstaltung

Der Gemeindevorstand lädt am Montag, 30. Oktober 2023, zu einer Informationsveranstaltung in der Aula im Oberstufenschulhaus ein. Die Veranstaltung startet um 19.30 Uhr.

Der Gemeindevorstand wird Sie über folgende Themen informieren:

- Konzept Forst-/Werkbereich inkl. Neubau Forstwerkhof und Wertstoffsammelstelle
- Konzept für Entwicklung Schulareal
- Stand Projekt Fernwärme Felsberg
- Präsentation neues Corporate Design Gemeinde Felsberg

Nach den Informationen gibt es noch einen Apéro. Wir freuen uns auf viele Besucherinnen und Besucher.

Zurückschneiden von Sträuchern und Bäumen längs öffentlicher Strassen

Die Strassenfahrbahn muss bis auf eine Höhe von 5 m, das Trottoir bis auf eine solche von 3,50 m (Art. 21, Abs. 3 der Kantonalen Strassenverordnung) von überhängenden Ästen von Sträuchern, Zier- und Obstbäumen freigehalten werden.

Ebenso sind Lebhecken, Sträucher usw. bei Ausfahrten, unübersichtlichen Kurven und Einmündungen auf eine Höhe von 0,80 m (Art. 33, Abs. 1, Baugesetz) ab Strassenniveau zurückzuschneiden. Die öffentlichen Dienste (Kehrichtabfuhr, Strassenreinigung) sowie der Bus werden durch überhängende Äste behindert, respektive es entstehen Lackschäden an den Fahrzeugen. Wir ersuchen die Grundstückbesitzer so rasch als möglich, spätestens jedoch bis Ende Oktober, dieser Aufforderung nachzukommen. Wir danken für das Verständnis.

Sollten infolge Nichtbeachtung irgendwelche Schadenereignisse eintreten, lehnt die Gemeinde jegliche Haftung ab bzw. überwälzt diese auf den entsprechenden Grundeigentümer bzw. Grundeigentümerin.



Trimmis

Baugesuche

2023-0065

Bauherrschaft:

Good Daniela und Hemmi Ronny, Dorfstrass 11, 7202 Says

Projektverfasser:

Querbeet Gartenbau AG, Herawisweg 32, 7203 Trimmis

Grundeigentümer:

Good Daniela und Hemmi Ronny, Dorfstrass 11, 7202 Says

Bauvorhaben:

Neubau Pergola und Pool

Grundstück Nr.: 3938

Standort: Dorfstrass 11

Zone: Dorfkernzone

2023-0066

Bauherrschaft:

Schlumpf Immobilien Trimmis, Herawisweg 13, 7203 Trimmis

Projektverfasser:

Schlumpf Florian, Herawisweg 13, 7203 Trimmis

Grundeigentümer:

Schlumpf Immobilien Trimmis, Herawisweg 13, 7203 Trimmis

Bauvorhaben:

Wintergarten und Pergola auf Terrassengeschoß

Grundstück Nr.: 95

Standort: Herawisweg 13

Zone: G1

Vom 20.10.2023 bis 9.11.2023 auf der Gemeindeverwaltung Trimmis während der üblichen Öffnungszeiten.

Einsprachen:

Einsprachen sowohl gegen die vorerwähnten Baugesuche als auch gegen allfällige Gesuche für koordinationsbedürftige Zusatzbewilligungen sind schriftlich und begründet während der Auftragsfrist an die Baukommission Trimmis einzureichen.

Einwohnerdienste

Ordentliche Schalterstunden Gemeindeverwaltung Montag: 14.00 bis 18.00 Uhr; Dienstag–Freitag: 14.00 bis 17.00 Uhr und Mittwochmorgen: 7.30 bis 11.00 Uhr.

Für Zu-, Weg- und Umzüge bieten wir die Dienstleistung «e-Umzug» an. Die Meldung ist über unsere Homepage www.trimmis.ch unter «Online-Schalter» durchzuführen.

Anmeldung und Schriftenabgabe

Zuziehende Personen haben sich innert 14 Tagen anzumelden und die Ausweisschriften abzugeben. Auch Gemeindebürger und Minderjährige, die einen Heimatschein besitzen, haben diesen zu deponieren.

Wegzug/Abmeldung

Wegziehende Personen haben sich vor Abreise abzumelden und die deponierten Ausweispapiere gegen Rückgabe des Schriftenempfangsscheines entgegenezunehmen.

Adressänderungen

Adressänderungen innerhalb der Gemeinde Trimmis sind innert 14 Tagen zu melden.

Grundeigentümer

Adressänderungen insbesondere bei auswärtigen Grundeigentümern sind uns ebenfalls zu melden.

Geburten

Bei einer Geburt ist uns die Konfessionszugehörigkeit des Kindes mitzuteilen.

Meldepflicht Liegenschaftsverwaltungen/ Vermieter/Logiergeber

Beginn und Ende eines Mietverhältnisses sind innert 14 Tagen den Einwohnerdiensten zu melden.

Erwerbstätigkeit

Jegliche Änderung betreffend die Erwerbstätigkeit ist den Einwohnerdiensten zu melden.

Anmeldung ausländischer Personen

Ausländische Personen, die in die Schweiz zur Erwerbstätigkeit oder für einen Aufenthalt über drei Monate einreisen, müssen sich innert 14 Tagen seit dem Zuzug, jedoch vor Arbeitsbeginn, bei den Einwohnerdiensten anmelden.

Die Arbeitsaufnahme bzw. Anstellung darf nur mit einer gültigen fremdenpolizeilichen Bewilligung erfolgen. Verlängerungen von bestehenden Aufenthaltsbewilligungen sind 14 Tage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu erneuern.

Todesfälle

Ein Todesfall ist ebenfalls der Gemeinde zu melden.

Ausserordentliche Schliessung Gemeindeverwaltung

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Mittwochnachmittag, 25. Oktober 2023, geschlossen. Wir danken für Ihr Verständnis.

Volksabstimmung vom 22. Oktober 2023

Eidgenössische Wahlen

– Nationalratswahlen

Kantonale Wahlen

– Ständeratswahlen

Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:

Freitag, 20. Oktober 2023, 14.00–16.00 Uhr
Sonntag, 22. Oktober 2023, 09.00–10.00 Uhr

Redaktionsschluss:
Jeweils am Mittwoch 11.30 Uhr

Malefirsten (zurückschneiden Äste/Sträucher/Hecken/Büsche)

Wir bitten die Grundeigentümer, gestützt auf die Flurordnung, Art. 3, und Polizeiordnung, Art. 16, der Gemeinde Trimmis, überhängende Äste und Sträucher, die in das Strassen- und Trottoirprofil hineinragen bis am 20. November 2023 zurückschneiden. Äste und Sträucher sind bis auf eine Höhe von 4 m zurückschneiden. Lebendhecken, Büsche und Blumen sind so zurückzuschneiden, dass die Verkehrsübersicht gewährleistet ist. Dabei ist zu berücksichtigen, dass bei Nässe und Schnee die Äste um einiges mehr ins Strassenareal hineinragen können als bei Trockenheit.

Die Gemeinde wird nach Ablauf der Frist eine Kontrolle durchführen und allenfalls zu Lasten der säumigen Grundeigentümer malefirsten.

Insieme sano – Karten und Couverts gestalten

Einzigartige, individuelle, kreative Karten in verschiedenen Techniken. Falten, Prägen, Aquarellieren, Schneiden, Nähen, Schreiben, Kreativ ohne Grenzen mit Freude und Spass!
Daten: 2x montags, 6. und 20. November 2023
Zeit: 13.30 – 16.30 Uhr

Für nähere Auskünfte und Anmeldung: bernadette.brandenburger@trimmis.ch, 079 488 35 93.

Vortrag «Alternativen in der Schmerzbewältigung», 8. November 2023 in Trimmis

Im Rahmen von insieme sano für TeilnehmerInnen ü65.

Chronische Schmerzen sind belastend. Schmerzmittel zu nehmen ist eine Möglichkeit, auf Dauer können Nebenwirkungen auftreten. Zwar gibt es mittlerweile viele Möglichkeiten der Schmerztherapie, sowohl mit schulmedizinischem als auch mit ganzheitlichem komplementärmedizinischem Ansatz, aber im Dschungel der Angebote ist es oft schwer, das Richtige zu finden. Auch Ayurveda und Yoga haben ihre eigenen Konzepte Schmerzen zu reduzieren und damit den Betroffenen Linderung und mehr Lebensqualität zu verschaffen. Wie wird hier Schmerz betrachtet und welche Denkansätze zur Bewältigung gibt es? Der Vortrag zeigt diese Möglichkeiten auf und zeigt einen Weg zu mehr Selbstverantwortung und Selbstwirksamkeit.

Referentin: Dr. med. Mona Ranacher, Fachärztin Innere Medizin und Rheumatologie FMH Manuelle Medizin, Ultraschall Bewegungsapparat Akupunktur-TCM, Ayurvedamedizin
Anmeldungen bis am Freitag, 20. Oktober bei: 079 488 35 93/ bernadette.brandenburger@trimmis.ch

Aufgebot zum Nachschiesskurs 2023

Diesen Nachschiesskurs haben alle Schiesspflichtigen zu absolvieren, die das obligatorische Programm nicht oder nicht vorschriftsgemäss bis 31.08.2023 in einem anerkannten Schiessverein geschossen haben.

Der Nachschiesskurs findet auf der städtischen Schiessanlage Rossboden in Chur statt:
Samstag, 4. November 2023, 8.30 Uhr – 12 Uhr

Nähere Auskunft erteilt das Amt für Militär und Zivilschutz, Militär, Schloss Haldenstein, Schlossweg 4, 7023 Haldenstein.
E-Mail: info@amz.gr.ch; Tel 081 257 35 23.



Tschierschen-Praden

Postöffnungszeiten

Postöffnungszeiten Tschierschen

Die Postagentur in Tschierschen hat ab dem 1. November 2023 bis 31. März 2024 von Montag bis Freitag jeweils ab 8.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.30 Uhr geöffnet.

Freihalten Parkplatz Tschierschen

Freihaltung Parkplatz Tschierschen und Nutzung Abstellplatz im Winter 2023/24
Der grosse Parkplatz eingangs Tschierschen ist

bis spätestens 5. Dezember 2023 von Baumaterial, Geräten, Fahrzeugen ohne Nummer und sämtlichen übrigen Materialien aller Art zu räumen, damit er in der Wintersaison vollständig und hindernisfrei zur Verfügung steht. Auch auf den Deponien Maläris und Tscheppa sind sämtliche Geräte und Fahrzeuge ohne Nummer bis spätestens 5. Dezember 2023 zu entfernen.

Für Fahrzeuge und Geräte von Einheimischen stellt die Gemeinde die Deponie «Steinschlucht» in Usser Praden ab 1. November gratis zur Verfügung. Bedingung ist, dass sämtliche Fahrzeuge und Geräte der Gemeindeverwaltung vorgängig gemeldet werden. Die Deponie ist geschlossen, der Schlüssel kann während den Büroöffnungszeiten auf der Gemeindekanzlei abgeholt werden. Zudem wird die Deponie während dieser Zeit nicht geräumt. Die Gemeinde bezeichnet die Abstellfläche auf der Deponie. Neben dieser bezeichneten Fläche darf nichts abgestellt werden. Sämtliche Fahrzeuge und Geräte müssen spätestens Ende April 2024 wieder entfernt werden.

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Steinbach

Sonntag, 22. Oktober

9.45 Uhr Gottesdienst in Tschierschen
kein Gottesdienst in Praden.

Projektchor für ökumenischen Gottesdienst

Ein kleiner Chor wird am 2. Advent den Gottesdienst um 10 Uhr in Passugg/Araschgen mitgestalten. Drei Proben unter der Leitung von Ulrike Mothes sind geplant. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

Anmeldung direkt im Pfarramt (081 373 1181)

Adventsfenster in Tschierschen

Treffpunkt Fenster, so heisst es wieder im Advent. Jeden Abend wird ein geschmücktes Fenster geöffnet. Wer ein Fenster gestalten möchte, melde sich bitte im Pfarramt (081 373 11 81).

Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!

QOYO



**Digitales Marketing
einfach einfach**

In 10 Minuten zur eigenen Onlinemarketing-Strategie. So investieren Sie dort, wo es sich auch lohnt.



www.qoyo.io